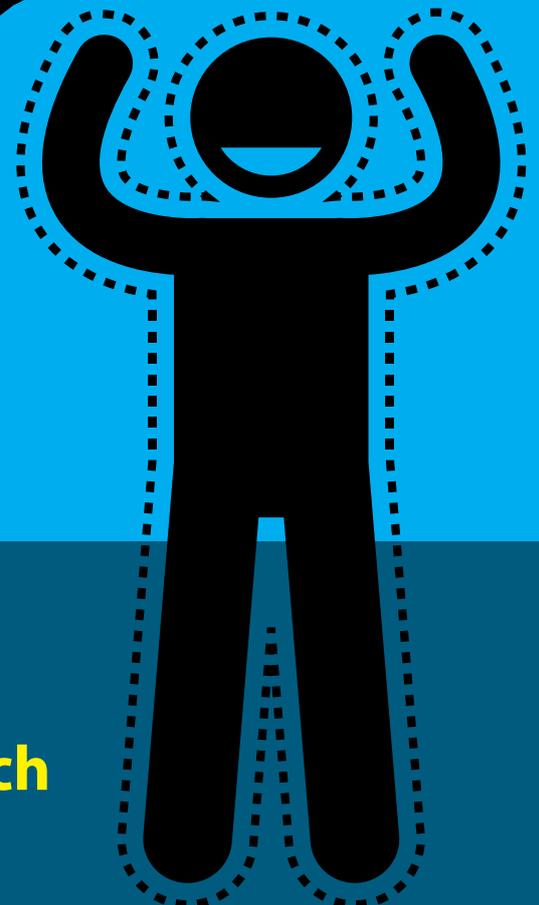
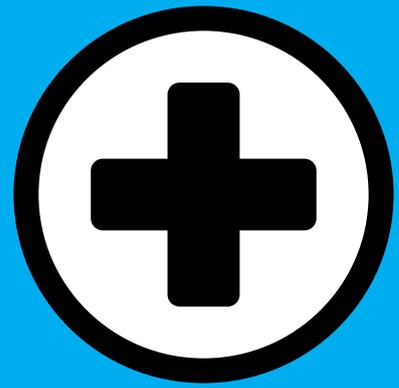
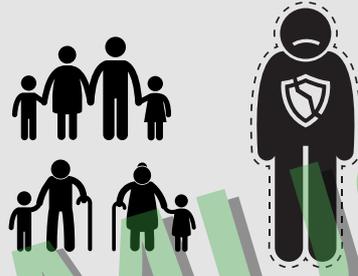


MEDGUIDE Impfen



- **verständlich erklärt**
- **interkulturell illustriert**
- **sofort in 20+ Sprachen erhältlich**

info@edition-willkommen.de

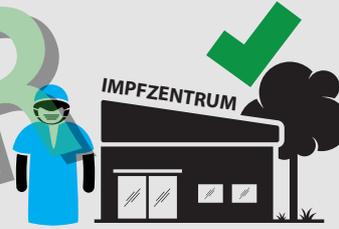


Impfen hält Sie persönlich, Ihre Freunde und Ihre Familie gesund. Es passiert leider sehr leicht, dass Sie sich mit dem Corona-Virus infizieren.

Deswegen möchten wir, dass Sie sich und Ihre Umgebung jetzt ausreichend schützen.

التطعيم يحافظ على صحتك و صحة أصدقائك وعائلتك. لسوء الحظ من السهل جداً أن تصاب بفيروس كورونا.

لذلك نريد أن تكون أنت ومن حولك محميين بشكل كافٍ الآن.



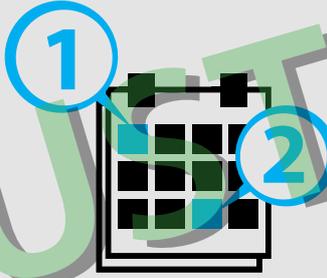
Jeder, der in Deutschland einen Aufenthaltsstatus hat oder geduldet ist, kann eine Impfung erhalten. Das dauert manchmal etwas. Sie können eine Impfung auch ablehnen. Daraus entstehen Ihnen keine negativen Konsequenzen.

Der Impfstoff ist in Deutschland für alle kostenlos.

أي شخص، لديه إقامة أو مسموح به في ألمانيا (الإقامة المتسامحة Duldung) يمكنه أن يتلقى التطعيم. أحياناً يستغرق هذا الأمر بعض الوقت. بإمكانك أن ترفض التطعيم. لا يوجد أي عواقب سلبية لذلك عليك. اللقاح مجاني للجميع في ألمانيا.

Wünschen Sie einen Termin? Melden Sie sich über die Hotline 116117 oder rufen Sie Ihren Hausarzt * Ihre Hausärztin an. Die lokalen Behörden bei Ihnen vor Ort helfen ebenso bei der Anmeldung. Es gibt auch Termine an anderen Orten.

هل ترغب بالحصول على موعد؟ يرجى الإتصال على الخط الساخن ١١٦١١٧ أو يرجى الإتصال بطبيب العائلة. السلطات المحلية في منطقتك ستقوم بمساعدتك في عملية التسجيل. هناك أيضاً مواعيد في مناطق أخرى.



Im Impfzentrum bekommen Sie ein oder zwei Impfdosen – das ist abhängig von Ihrem Alter, Ihren Vorerkrankungen, dem Impfstoff und dem Impfvorrat allgemein. Wir möchten, dass Sie gesund bleiben. Es kann Nebenwirkungen geben: die Haut juckt oder schmerzt. Oder Sie haben Kopfschmerzen, leichtes Fieber und Sie fühlen sich müde. Diese Symptome vergehen wieder.

في مركز التطعيم ستحصل على جرعة واحدة أو جرعتين من اللقاح. يعتمد الأمر على عمرك، تاريخك المرضي، نوع اللقاح وتوفر اللقاح. عادةً يكون هناك موعد واحد، أو مواعيد بينهما عدة أسابيع. التطعيم سيوفر للجميع.

Zum Impftermin benötigen Sie Ihren Ausweis und, wenn Sie diesen haben, einen Impfpass. Haben Sie keinen Impfpass, stellt Ihnen das Team eine Bescheinigung aus.

Kaufen Sie keine falschen Impfpässe im Internet, das ist strafbar.

في موعد التطعيم، تحتاج الى هويتك الشخصية (بطاقة التعريف الخاصة بك)، وكذلك شهادة التطعيم الخاصة بك في حال وجودها. في حال لم يكن لديك شهادة تطعيم سيقوم الفريق بإصدار شهادة لك. يرجى من عدم شراء شهادة تطعيم زائفة من الإنترنت، هذا الشيء يعاقب عليه القانون.



Vor der Impfung stellt Ihnen der Arzt * die Ärztin einige Fragen zu Ihrer Gesundheit und Erkrankungen/Allergien. Wir möchten, dass Sie gesund bleiben. Es kann Nebenwirkungen geben: die Haut juckt oder schmerzt. Oder Sie haben Kopfschmerzen, leichtes Fieber und Sie fühlen sich müde. Diese Symptome vergehen wieder.

قبل عملية التطعيم، سيقوم الطبيب بسؤالك عدة أسئلة حول صحتك و الأمراض والحساسية التي لديك. نريدك أن تبقى بصحة جيدة. قد يكون هناك بعض الآثار الجانبية: قد تشعر بالحكة أو الألم في منطقة الجلد. قد يصبح لديك صداع أو حمى خفيفة او قد تشعر بالتعب. هذه الأعراض ستختفي مرة أخرى.

Die Impfung ist nicht sofort wirksam. Bitte beachten Sie, auch weiterhin Abstand zu anderen Personen zu halten und Mund/ Nase-Schutz zu tragen. Bitte beachten Sie die Hygieneregeln der örtlichen Behörden.

Wenn Sie in geschlossenen Räumen mit mehreren Personen sind, öffnen Sie häufig das Fenster für frische Luft!

التطعيم غير فعال على الفور. تذكر رجاءً أن تترك مسافة بينك وبين الآخرين وترتدي حماية للأنف/ الفم. يرجى أيضاً اتباع تعليمات النظافة المقررة من السلطات المحلية. اذا كنت في غرف مغلقة مع عدة أشخاص يرجى القيام بفتح النافذة بشكل مستمر للحصول على الهواء النقي.



Wenn Sie unter schweren Beeinträchtigungen leiden, kontaktieren Sie bitte per Telefon Ihren Hausarzt * Ihre Hausärztin oder den Notarzt * die Notärztin/das Krankenhaus. Wir senden Ihnen Hilfe!

اذا كنت تعاني من أي مضاعفات شديدة، يرجى التواصل مع طبيب العائلة أو مع طبيب الطوارئ أو المستشفى عن طريق الهاتف. سنرسل لك المساعدة!

Hatten Sie Kontakt zu jemanden, der an COVID-19 erkrankt ist? Dann rufen Sie bitte ebenfalls Ihren Hausarzt * Ihre Hausärztin an, gehen Sie nicht in den Supermarkt und benutzen Sie keine öffentlichen Verkehrsmittel. Bitte versuchen Sie, sich in Ihrer Wohnung oder in Ihrem Zimmer zu isolieren. Freunde sollten Lebensmittel und Notwendiges nur bis vor die Haustür liefern.

هل كان لديك أي إتصال مع أي شخص مصاب بفيروس كورونا؟ إذا كان الأمر كذلك يرجى منك الإتصال بطبيب الأسرة. يرجى منك عدم الذهاب إلى السوبر ماركت ويرجى منك عدم استخدام المواصلات العامة. يرجى منك المحاولة، على عزل نفسك في بيتك أو في غرفتك. يجب على الأصدقاء توصيل الطعام والضروريات لك حتى باب منزلكم فقط.



Geht es Ihnen gut? Das freut uns. So stellen Sie sicher, dass Sie nicht zufällig mit COVID-19 angesteckt haben: Besuchen Sie ein Corona-Testzentrum. Das kostet für Einzelpersonen nichts. Manche Testzentren möchten, dass Sie sich vorher im Internet anmelden. Der Test geht dann schneller. Vielen Dank für Ihre Kooperation!

هل أنت بخير؟ هذا من دواعي سرورنا. كيف نتأكد من عدم إصابتك عن طريق الخطأ بـ COVID-19: فقط قم بزيارة مركز فحص كورونا. إن الفحص مجاني للأفراد. بعض مراكز الفحص تطلب منك التسجيل عبر الإنترنت قبل الذهاب إلى مركز الفحص. بعدها عملية الفحص تكون أسرع. شكراً لتعاونك.

هل لديك أية أسئلة أخرى؟ هل تعرف شخصاً بحاجة إلى المساعدة؟ يرجى منك التواصل معنا، في حالة الشك سنقوم بإستشارة مترجم.

Haben Sie weitere Fragen? Kennen Sie jemanden, der Hilfe benötigt? Bitte sprechen Sie uns an, im Zweifel ziehen wir einen Übersetzer * eine Übersetzerin hinzu.

bereits jetzt bundesweit eingesetzt:

„mit das Beste, was man für die Face-to-Face-Impfauflklärung nutzen kann“
 Dr. Jost Butenooop,
 April 2021



in Heimatvereinen,
 Volkshochschulen,
 Familien-
 bildungsstätten

auf Sozialämtern /
 Jugendämtern
 / in der Jugend-
 migrationsberatung



beraten - begleiten - bilden



in Bürgerbüros

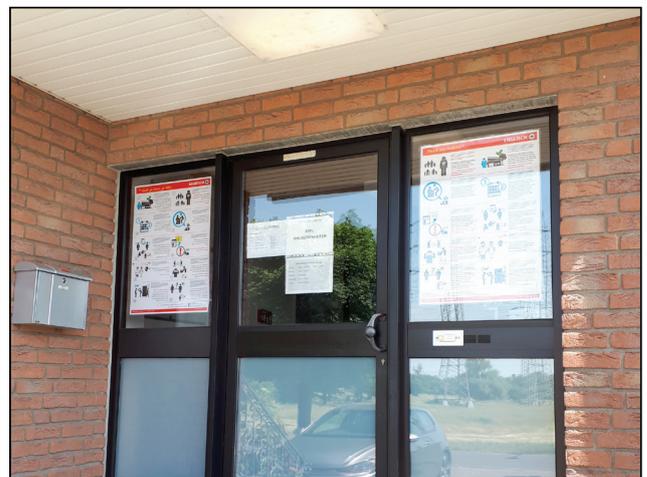


vor der Moschee



vor dem Speisesaal
 in der Gemeinschafts-
 und Sammelunterkunft

„manchmal der
 Rettungsanker“
 Fachmagazin zu den
 MedGuide allgemein
 Juli 2021



zentral vor öffentlichen Gebäuden,
 im Schaukasten am Markplatz und
 vor Sportplatz-Einrichtungen

bitte ausdrucken und dann ausgefüllt per Scan/als Mail-Anhang an:

info@edition-willkommen.de [oder per Fax +49/0 4841-770 99 96]

 **Ja, wir bestellen zur interkulturellen Impf-Aufklärung:**

als Poster im Format DIN A2 42,1 cm x 59,4 cm

Indoor / „Ängste ausräumen, Vertrauen stärken“

 Kombinieren Sie Ihre Wunschsprachen, frei wählbar ab 1 Stück

 Poster nur € 22,- / Expl., robustes Plakatpapier

 **ANGEBOT:** ab 10 Poster 1 Freixemplar dazu,
ab 20 Poster 3 Freixemplare dazu,
ab 50 Poster 10 Freixemplare dazu

Beispiel: 5 x Dt-Arabisch, 4 x Dt-Farsi, 5 x Dt-Türkisch,
2 x Dt-Rumänisch, 5 x Dt-Urdu, 2 x Engl-Arabisch
= 23 Plakate, durch Angebot aber nur 20 x € 22,-



Details siehe Musterseite!

Angebot gültig bis
15. August 2021
(gilt auch für
laminiert)

Ausgangs-Sprache:

ZIEL-Sprache:

[bitte jeweilige Anzahl eintragen]

Deutsch mit ...

<input type="text"/>	Hoch-Arabisch	<input type="text"/>	Französisch	<input type="text"/>	Portugiesisch	<input type="text"/>	Tigrinya (Eritrea)
<input type="text"/>	Albanisch	<input type="text"/>	Italienisch	<input type="text"/>	Rumänisch	<input type="text"/>	Türkisch
<input type="text"/>	Bulgarisch	<input type="text"/>	Kroatisch	<input type="text"/>	Russisch	<input type="text"/>	Ukrainisch
<input type="text"/>	Englisch	<input type="text"/>	Kurdisch/Kurmand.	<input type="text"/>	Serbisch	<input type="text"/>	Ungarisch
<input type="text"/>	Farsi/Persisch	<input type="text"/>	Polnisch	<input type="text"/>	Somali	<input type="text"/>	Urdu (Iran / Pakistan)

[bitte jeweilige Anzahl eintragen]

oder Englisch mit ...

<input type="text"/>	Hoch-Arabisch	<input type="text"/>	Französisch	<input type="text"/>	Portugiesisch	<input type="text"/>	Tigrinya (Eritrea)
<input type="text"/>	Albanisch	<input type="text"/>	Italienisch	<input type="text"/>	Rumänisch	<input type="text"/>	Türkisch
<input type="text"/>	Bulgarisch	<input type="text"/>	Kroatisch	<input type="text"/>	Russisch	<input type="text"/>	Ukrainisch
<input type="text"/>	Englisch	<input type="text"/>	Kurdisch/Kurmand.	<input type="text"/>	Serbisch	<input type="text"/>	Ungarisch
<input type="text"/>	Farsi/Persisch	<input type="text"/>	Polnisch	<input type="text"/>	Somali	<input type="text"/>	Urdu (Iran / Pakistan)

[bitte auf Wunsch ankreuzen]



Zusatzoption laminiert, zzgl. € 12,99 / Expl. (Endpreis € 34,99 / Expl.)
ja, ich wünsche alle Plakate in hygienischer Laminierung für Outdoor

IHRE Kontakt- / RECHNUNGSADRESSE

Sollten Rechnungs- und Lieferadresse sich unterscheiden, bitten wir um einen Vermerk, am besten in der Mail an uns:

Name, Vorname _____

FB/ Abt./Kostenstelle _____

Straße _____

PLZ, Ort _____

Telefon für Rückfragen _____

EMAIL _____

Datum, Unterschrift _____

[Stempel?]

Darstellung im Bild nicht
genau maßstabsgetreu
Preise inkl. 19% USt.
Versand € 10,- pro Lieferanschrift
Stand: 8. Juli 2021
Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
bei Rückfragen einfach melden.
Wir sind für Sie da!